

程度副詞與其後接被修飾語之間的共構 關係-以「너무, 아주, 되게」為主-

郭秋雯*

國立政治大學

摘要

本文探討了 아주, 너무, 되게三個程度副詞與後接被修飾語之間的共構關係，得出以下4個結論。

- (1) 三個程度副詞僅擔任強調程度大小的機能時，其後接被修飾語須具有程度性或狀態性方能共構。
- (2) 程度副詞的後接被修飾語為名詞時，接上帶有狀態資質的接詞或되다，可和程度副詞共構，惟此時程度副詞修飾的是由名詞衍生而成的敘述語。
- (3) 아주有완전히的語意，在否定句時則為전혀, 영영之意，此時可共構的後接被修飾語須為無法測量程度強弱或帶有終結性資質的動詞或名詞。
- (4) 너무和되게表示程度的極大化時，其後接成被修飾語須能評估程度強弱或量的多寡，而此時的너무只能接在否定語意句，되게則不限。

然，程度副詞的後接被修飾語即便具有上述條件，也無法適用所有共構關係，連語關係即是一例。

關鍵詞：程度副詞、後接被修飾語、共構關係、狀態資質、構詞機能

* 國立政治大學韓國語文學系教授

The Co-occurrence Relationships between Degree Adverbs and their Following Modified Words: Focus on ‘아주’, ‘너무’ , ‘되게’-

Chiu-Wen Kuo*

National Chengchi University

Abstract

The co-occurrence relationships between three degree adverbs, ‘아주’, ‘너무’, ‘되게’, and their modified words, were investigated in this study. Four conclusions can be derived from the research:

(1) When these three degree adverbs are only used to emphasize degree, the modified words must contain the meaning of degree or state in order to form a co-occurrence relationship with degree adverbs.

(2) When the modified word is a noun, combining with the affixes (-적, -롭다, -답다, -같다) with adjectival qualification or 되다, it can be used to form a co-occurrence relationship with degree adverbs. However, in this case, the degree adverb modifies the predicate derived from the noun rather than the word itself.

(3) 아주 has the semantic meaning of 완전한, and it means 전혀, 영영, in a negative statement. In this case, the modified words that can be used to form a co-occurrence relationship with degree adverbs must be verbs or nouns that cannot be quantified in terms of strength or have telicity.

(4) When 너무 and 되게 express the maximization of the degree, the modified words must be able to evaluate the strength or amount of the degree. In this case, 너무 can only be used in conjunction with a negative statement and 되게 is unrestricted.

Degree adverbs frequently modify adjectives, and the modified words that are not adjectives must have the grammatical qualifications that can be marked with degree or state attributes. Even modified words with these properties, however, are not suitable for all degree adverbs. The collocation relationship between modified words and each degree

* Professor, Department of Korean Languages and Cultures, National Chengchi University

adverb still has to be investigated further.

Key words: degree adverb, following modified words, co-occurrence relations, adjectival qualification, syntactic function

壹、緒論

一、研究動機、範圍與研究方法

韓文副詞很多，每種副詞都有不同的文法特性，以機能來分，有修飾整個句子的句子副詞及修飾某個成分的成分副詞兩大類；以位置移動的自由度來分，有自由和制約副詞兩大類，前者包含場所和時間副詞，後者包含樣態和程度副詞。本研究想要探討的程度副詞屬制約副詞，顧名思義，程度副詞在句子中受到較大的限制性，但字典和教材中並未對程度副詞多做說明，往往只標示「副詞」，若教授者也簡單帶過，學習者就容易誤用。常見的誤用是程度副詞在句子的構詞機能、其後接被修飾語的共構關係，以及和其他副詞的語順，還有語意相似的程度副詞的混淆。如上，程度副詞的研究議題非常繁多，本文想集中探討程度副詞與其後接被修飾語的共構關係。

探討程度副詞的韓國文獻不少，2000年以前的研究主要以程度副詞範圍的設定、分類和語意為主，2000年後開始出現程度副詞與後接被修飾語之間的共構關係，以及後接被修飾語的語意資質探討，同時有一些個別程度副詞的語意和文法研究，或是以韓語教學的角度出發，探討學習者誤用的情形。

程度副詞被認定的項目會因研究者的主觀認知有所不同，沒有絕對的判斷標準，早期的研究對於程度副詞的認定與分類多以程度的高低大小和語意來分類，但所謂的程度性的認定本來就很主觀，也因此難以有絕對的標準。本文整理了幾個代表性文獻中對程度副詞的分類標準及其項目，如表一。

表一：程度副詞在既有文獻的分類標準及其項目

研究	分類與項目	說明與評論
최현배 (1978)	정도의 높음을 보이는 정도 어찌씨: 매우, 훨씬, 꽤, 심히, 극히, 지극히, 하도, 너무, 가장, 자못, 영, 아주, 전혀, 째 정도의 낮음을 보이는 정도 어찌씨: 조금, 좀, 약간, 거의	以程度的高低來區分。
홍사만 (1977)	가장, 매우, 아주, 높시, 꽤, 썩, 무척 극히(지극히), 대단히, 상당히, 심히, 굉장히, 유난히	主張程度副詞帶有較強的語意機能，用語意的程度來區分。 第二類皆為形容詞加接詞衍生的，並沒有對分類標準多做闡述。

한 길 (1983)	큼: 냅시, 꽤, 매우, 훨씬	程度副詞為相對性概念，故後接被修飾語也需具有相對性概念資質。
	보통: 꽤	
	작음: 좀	
홍사만 (2002)	정도 위치를 매기는 것: 무척, 아주, 매우, 냅시, 너무 정도 위치를 표시하는 것: 가장, 훨씬, 한결, 더, 덜	以程度的強度位置來區分。和 1977 年的分類更細。
김영희 (1985)	극한사: 극히, 아주, 정말, 진짜, 참말 강화사: 격우, 고작, 다만, 단, 단지, 오직 증감사: 경계증감사: 거의, 거진, 근, 대략, 약, 한 범위증감사: 곧, 꽤, 너무, 매우, 秾시, 무척, 보통, 사뭇, 썩, 여간, 자못, 제법, 좀, 하(도) 비교사: 가장, 제일, 더, 더욱, 덜, 한결, 훨씬	以程度副詞本身的語彙資質，即強弱程度來分類。 除了強弱外，多了一個比較的分類，後來研究中常會提到「比較性」的分類。
이충우 (1986)	약한 정도: 좀, 조금, 덜, 약간 강한 정도: 무척, 꽤, 아주, 심히, 참, 대단히, 굉장히, 냅시, 유달리, 위낙, 훨씬, 더욱, 썩, 며	依程度的強弱分成三個等級。
이석규 (1987)	극성: 가장, 제일, 지극히 [-기준] 강화—크기 1: 무척, 냅시, 아주, 매우, 너무 2 크기 2: 꽤, 썩, 참 크기 3: 꽤 약화—크기 1: 좀 [+기준] 강화—크기 1: 가장 크기 2: 너무 1, 훨씬, 한결 크기 0: 더	先以有無「基準」來分類，再用強弱來細分。

약화—크기 1: 거의, 제법

크기 2: 겨우, 고작

크기 0: 덜

1 등급: 가장

2 등급: 너무, 훨씬, 위낙

손남익
(1989)

3 등급: 무척, 너무

4 등급: 몹시, 되게, 상당히,
대단히, 굉장히

以程度等級區分為四類。

-대상에 대한 평가의 성격이

강한 정도부사:

1. 꽤, 꽉, 무척, 몹시, 매우,
아주

2. 제법

-대상과의 비교의 성격이 강한

정도부사:

1. 더, 덜

2. 한결, 한층, 일층, 더욱, 훨씬,
비교적, 보다

3. 가장, 제일

-수량 표시의 성격이 강한
정도부사:

1. 다소, 약간, 조금(좀), 얼마간,
정도로, 만큼(치), 배

서상규
(1991)

2. 거의, 거진, 더러

3. 많이, 한껏, 잔뜩, 수없이

-수량에 대한 평가의 성격이
강한 정도부사:

1. 겨우, 다만, 고작, 기껏, 꼭

2. 단, 딱, 무려, 불과, 한, 약, 근

-양태 성격이 강한 정도부사:

1. 아주, 영, 사무, 썩, 뚝

2. 되게, 끔찍하게, 크게, 무지,
무지하게, 지독하게, 완전히,
월등히, 터무니없이

-진술적 성격이 강한 정도부사:

1. 정말, 참, 참말, 참으로, 하도,
특히, 워낙, 유독

2. 대단히, 굉장히, 심히, 유난히,

將程度副詞分為評價、
比較、數量、對數量的
評價、狀態、陳述等 6
個種類，再依程度區
分，可謂第一個以程度
副詞的屬性來分類的研
究，更接近問題解決的
核心。

副詞和程度副詞混為一
起之虞，許多使用頻率
很低甚至不曾看過的副
詞都羅列出來。

유달리, 상당히

3. 오죽, 아무리, 얼마나, 작히

-기타의 정도부사:

1. 여간, 도무지, 전혀

2. 과히, 별로, 그다지

[기준]:

겨우, 고까지로, 고다지, 근근히,

불과

[+기준]

+과도성: 너무, 너무나,

더군다나, 더더군다나, 더더욱,

마구, 매, 매매, 매우, 몹시,

무척, 썩, 훨씬

-과도성: 가뜩이, 가뜩이나, 꽤,

무장, 아주, 영판, 장히, 조금,

조끔, 조끔, 조끔조끔, 좀, 쪼끔,

퍽이나

[+최대]:

가장, 그중, 그지없이, 제일

[+비교성]:

더, 더욱더, 더욱더욱, 더욱이,

더한층, 텔, 보다, 좀더

손남익
(1995)

分得很細 · 項目中有不少形態重複及使用頻率過低的詞 · 但將「比較性」的程度副詞單獨分類可謂創新。

1 등급: 가장

2 등급: 너무, 훨씬,
워낙

3 등급: 한결, 제법,
아주, 무척, 매우, 퍽,
썩, 꽤

4 등급: 거의, 고작,
겨우

1. 일반 정도부사류

- 가장, 지극히, 극히, 최고로,
최대로

- 아주, 심히, 매우, 대단히,
굉장히, 참, 몹시, 사뭇, 무척,
퍽, 자못

- 유난히, 유달리, 워낙, 훨씬,
더욱, 더욱이, 더구나, 한층,
한결, 게다가

- 상당히, 꽤, 제법

- 너무, 하도

- 그리, 그다지

2. 특수 정도부사류: 휘영청,
마치, 적이, 정히, 아득히,
아스라이

3. 비교 정도부사류: 더, 텔

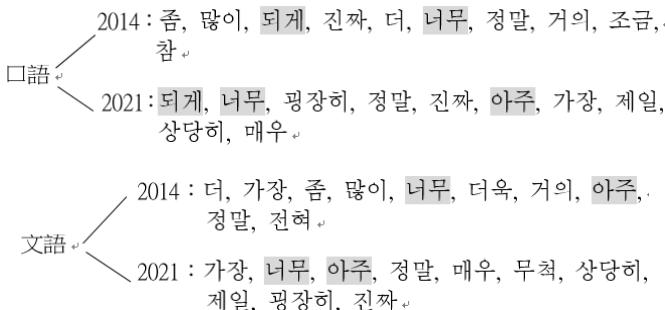
서정수
(1996)

三種分類中 · 第二類特殊程度副詞在口語中幾乎找不到 · 可省略。
第三類的比較性程度副詞和손남익(1995)類似。

此外·이미진(2010)曾以國立國語院(2003)的韓語學習用語彙清單及韓語學習辭典為語料基礎·將必須學習的34個程度副詞整理如下。本文的研究對象亦包含其中。

너무, 더, 많이, 매우, 아주, 좀, 조금, 정말, 거의, 겨우,
굉장히, 대단히, 덜, 되게, 무척, 몹시, 완전히, 전혀, 제
법, 진짜, 훨씬, 고작, 다만, 상당히, 꽤, 한층, 썩, 더욱,
한결, 약간, 다소, 정말로, 너무나, 더욱

從表一和國語院的目錄可以看出程度副詞的項目選定差距很大·源自於程度副詞的判別標準不一·惟探討判別標準非本文主題·留待日後研究。表一和國語院的程度副詞清單中·低使用頻度的程度副詞很多·既有文獻中也不曾討論·因此近十年來開始出現透過韓國語料庫(말뭉치)來篩選程度副詞在文語和口語的使用頻度·再以高頻度的副詞作為研究對象。不過語料庫的使用頻度資料也會因為時代不同而有所改變·以이재섭(2021)和정성훈(2016)為例如下·兩份研究在語料庫所篩選出的前十名有所不同。



兩者中口語共同的有되게, 너무, 정말, 진짜等四個·文語共同的有 가장, 너무, 아주, 정말四個·這當中너무和정말在口語和文語中都出現。研究者亦曾整理了台灣韓語學習者常使用的高麗大和首爾大教材(1、2冊)中程度副詞出現的頻度·高麗大出現的副詞頻率順序為: 아주, 정말, 너무, 무척, 제일;首爾大的順序為: 아주, 너무, 정말, 제일, 가장·共同的是아주, 너무, 정말。

綜合上面的資料可以發現·不管是教材或語料庫的資料·文語或口語·아주, 너무, 정말三個都被交集到·所以這幾個程度副詞也就常成為研究對象·但정말是否能擔任程度副詞·還有待確認。另·이재섭(2021)

的語料庫口語中使用頻度最高的되 게過去一向被視為非標準語 在文獻中也鮮少被討論¹，但其高頻率不容忽視，值得探究。綜合上述口語文語的高頻度程度副詞中，本文將以아주, 너무, 되 게為主要研究對象。

程度副詞除了本身有其程度性之外，能標示程度強弱等級的要素更是程度副詞的特質，因此過去很多資料中常會將程度副詞做程度的比較，例如박동근（2007）曾以韓國國文系的177名學生為對象，針對強調性的程度副詞之程度做了認知語言學的分析，得出굉장히>무진장>엄청>대단히>되 게>몹시>아주>너무的結果。雖然這樣的區分有助於韓語學習者更正確使用程度副詞，但誰大於誰，似乎也無法絕對被認定，常常會視話者主觀的認知。例如，與本文相關的三個程度副詞所被認知的程度性為되 게>아주>너무，但這樣的結果與台灣多數的韓語學習者認知有所不同，台灣多數的韓語學習者會認為너무的程度性比아주強，可能是因為너무被翻為「太」，比아주의「很」的程度來得高，但「太」和「很」除了程度之外，還有用法的差別，這也是本文要探討的課題之一。

최현배（1971）將程度副詞分為高和低兩級，너무和아주皆為高程度等級；손남익（1985）將程度副詞分為四個等級，너무為2等級、아주為3等級，홍사만（2002）將아주和너무並列在1等級的程度。到底哪一個的程度性比較強，牽涉到個人主觀的判斷，確實難以論斷。從從例（1）可以得知，되 게, 아주, 너무都是用來呈現무겁다的程度，但（1c）的너무除了表示程度超過標準外，另有負面的含意，如「體重太重對身體不好」。

- (1) 철수의 체중이 100kg 이다.
- a. 체중이 되 게 무겁다. 體重相當重
 - b. 체중이 아주 무겁다. 體重很重
 - c. 체중이 너무 무겁다. 體重太重

過去以來的研究結果多主張程度副詞只能修飾形容詞，並將與名詞、動詞等後接被修飾語的共構關係視為例外，但這樣的使用情形不少，從（2）的幾個句子可以知道，過去被視為例外的情形，恐難以再視為例外，那麼程度副詞與後接被修飾語的對應關係究竟如何，就有釐清的必要。論斷程度副詞程度性高低非本文重點，本文將透過文獻資料的分析及更多的例句來檢視되 게, 아주, 너무三個程度副詞和後接被修飾語的共構關係，在綜觀程度副詞文法特性的同時，從通則看個別差異，並整理出這三個程度副詞的文法特性。

¹ 안주호（2003）是最早以되 게為對象所做的研究，이재섭（2021）則是最新的研究，這期間只有兩本碩士論文提及되 게。

- (2) a. 이 책은 아주 새 것이다.
 b. 철수가 고향에 아주 잤어요.
 c. 철수가 너무 부자이다.
 d. 너무 잤어요.
 e. 되게 웃겨요.

二、文獻探討

홍사만 (1977) 可以說是很早期區分程度副詞和狀態副詞的論文，將用言分為動作性、存在性、思考性、狀態性，程度副詞可修飾的只有思考性和狀態性的用言，其中思考性用言即指心理動詞，並舉例(3)，但未多做說明，例如，動詞 중요시하다 和 중요시되다 為什麼是狀態性資質的動詞？動詞 심화되다 / 심화시키다 亦然，加上使動詞시키다，為何會變成狀態性，論文中並未多做闡述。

- (3) a. 매우 중요하다/중요시하다/중요시되다.
 b. 몹시 복잡하다/복잡해지다.
 c. 아주 예쁘다/예쁜 체하다.
 d. 훨씬 심하다/심화되다/심화시키다.

홍사만 (1977) 也探討程度副詞和狀態副詞的呼應問題，例如，매우 빨리 달리다./*매우 달리다·動詞 달리다不能直接接受程度副詞 매우 的修飾，但兩者之間若加上狀態副詞 빨리，就可以成立，即，程度副詞+狀態副詞+[+動作性]用言→狀態化的強意化。홍사만 (1977) 的研究奠定了後續的研究基礎，之後 홍사만 (2002) 特別針對所謂的「狀態性」後接被修飾語做了更詳細的說明，補足了 홍사만 (1977) 的不足，同樣也成了後續研究的重要參考指標。

한길 (1983) 集中在程度副詞和後接被修飾語的語意分析，將後接被修飾語分為絕對性概念語和相對性概念語是該論文最大的創見，例如 선생은 絶對性概念語、부자 則是相對性概念語，程度副詞可和具有相對性資質的後接被修飾語共構，如(4)～(7)。但這樣的分類並不適用每個程度副詞，如(7)的몹시，因為몹시本身具有「-적」的資質，所以不適合再與帶有「-적」資質的後接被修飾語共構，但몹시具有「-적」資質的文法特性又該如何解釋，論文中並沒有說明；另，한길 (1983) 從程度副詞本身的語意資質來探討和後接被修飾語的共構關係，是另一個值得注意的發現。

- (4) a. 문이 {매우, 꽤, 좀, …} 잡겼다.
 b. *길이 {매우, 꽤, 좀, …} 넓다.
 (5) a. 저분은 {매우, 꽤, 꽤, 좀, …} 부자이다.

- b. *저분은 {매우, 꽤, 좀, …} 선생이다.
- (6) a. *이것이 {매우, 꽤, 좀, …} 과학이다.
b. 이것이 {매우, 꽤, 좀, …} 과학적이다.
- (7) a. ?그 영감님이 뽑시 부자이다.
b. *그 아이 성격이 뽑시 적극적이다.

손남익 (1995, 1996) 針對後接被修飾語提出了一個與既有研究不同的看法 · 針對過去文獻的主張 · 程度副詞可以和狀態副詞共構 · 但 손남익 (1995, 1996) 認為可以和程度副詞共構的並非狀態副詞 · 而是受到狀態副詞修飾的用言變成了具有狀態資質的用言或整個用言片語 · 但這部份需要更多的資料來佐證 。

- (8) a. 철수가 [매우 빨리] 달린다. → 매우 [빨리 달린다]
b. 철수가 [매우 천천히] 먹는다. → 매우 [천천히 먹는다]
c. 철수가 [아주 느리게] 걷는다. → 아주 [느리게 걷는다]

홍사만 (2002) 針對可被程度副詞修飾或限定的後接被修飾語做了更細的分類 · 透過例 (9) 可以看到 · 從形容詞衍生的使動詞 · 起動詞² 和被動詞 · 過程動詞 · 心理動詞 · 指定詞句 · 狀態冠形詞以及部分動作性動詞 · 等於把홍사만 (1977) 沒辦法解釋的後接被修飾語的特質重新做了整理 · 並主張可以和程度副詞呼應的後接被修飾語需具有「程度性場域 (정도 영역) 」 · 所以比起「程度語」 · 稱之為「可程度化的語彙 (정도화 가능어) 」更適切 。

另 · 홍사만 (2002) 對 (9g) 和 (9i) 的主張與其他研究有不同的看法 · 例如 (9g) · 他主張程度副詞並非修飾名詞부자 · 應該是整個指定詞句子부자이다 ; 另 · 主張 (9i) 類的程度副詞之所以能直接修飾動詞是 너무 和 먹었다 之間省略了狀態副詞 如 많이 。但本文對這樣的主張持保留態度 · (9i) 的語意是「吃太多」 · 解釋為 많이 被省略當然沒問題 · 但如果 是 너무 적게 / 조금 먹었다 這時的 적게 和 조금 是不能被省略的 · 換言之 · 程度副詞可以直接修飾動詞 · 只是這些動詞是有條件限制的 · 這樣的事實在後來的研究中也陸續出現 · 即程度副詞可以修飾具有程度性或狀態性的動詞 · 먹다 和 「量」 及 「快慢」 有關 · 是具有程度性的語彙 · 所以可以直接受程度副詞的修飾 。

- (9) a. 그것을 {가장, 매우, 아주, 꽤, 좀} 낮추다 / 높이다.
b. 그 영화는 관중들을 {가장, 매우, 아주, 꽤, 좀} 울렸다.
c. 그 골목이 {가장, 매우, 아주, 꽤, 좀} 좁아졌다 / 좁게 되

² 起動動詞(기동, inchoative) 是指包含動作或狀態的起始 · 變化等樣相的動詞 · 如 ~어 지다動詞類 (서정수, 1996) 。

었다.

- d. 아들 소식을 {가장, 무척, 아주, 꽤, 좀} 기다린다./기다려진다.
- e. 김 선생님은 학생들로부터 {가장, 무척, 아주, 꽤, 좀} 존경받는다.
- f. 꽃이 {가장, 매우, 아주, 꽤, 좀} 시들었다./ *시든다.
- g. 그는 {가장, 매우, 아주, 꽤, 좀} 부자이다.
- h. {가장, 매우, 아주, 꽤, 좀} 헌/새 집
- i. 너무 먹었다.

손춘섭 (2001) 提出從後接被修飾語本身的語意資質來判斷和程度副詞的共構是否可以成立。例如，多元(非單一)資質的語意，例如크다，예쁘다這些形容詞是可以有程度區分，非「0」和「1」或真與假的兩元對立，所以可以接受程度副詞的修飾，即後接被修飾語是必須具有程度性的要素。此外，還提出「相對概念」「程度大小可被分配」的資質來定義程度性，同時也探討程度副詞與句子敘法及否定用法的關係。雖然손춘섭 (2001) 將程度副詞的語意資質做了分類，並探討其文法機能，但並未探討和後接被修飾語的呼應關係。文中例句中的後接被修飾語也多為形容詞，有點可惜。

신지연 (2002) 針對既有文獻中後接被修飾語絕對、強勢的定義做了如下的修正，即「後接被修飾語需具有程度性」改為「程度副詞具有『可表示程度強弱性質』的程度性」、將「程度副詞必須修飾狀態動詞」改為「程度副詞修飾的是『狀態性』的語意資質」³。這樣的修正最大的改變是，不僅形容詞，只要具有狀態性資質的要素皆可受程度副詞的修飾，如此一來，符合資格的名詞、動詞、副詞和冠形詞皆可納入，並用「語彙解體」來說明後接被修飾語是名詞的情況，如例(10)中的바보和미인並非只是字面上的意思，這些名詞都具有屬性或狀態資質的語彙，如바보是指愚笨的人、미인是美麗的人，愚笨和美麗都是可受程度副詞修飾的要素。

- (10) a. 나는 아주 바보는 아니다.
 b. 그녀는 너무 미인이다.

³ 피수식어인 후행어가 정도성을 가지고 있어야 한다。

→ 정도부사는 ‘정도의 강하기를 나타내는 성질’인 정도성을 가진다。

정도부사는 상태동사를 수식해야 한다。

→ 정도부사가 수식하는 것은 [상태성]이라는 의미 자질이다。

綜合上述的文獻分析可以整理出程度副詞和後接被修飾語的幾點文法特性如下。

程度副詞：

本身具備程度性、主要的機能為標示後接被修飾語程度強弱大小的等級
後接被修飾語：

以形容詞為主，非形容詞的後接被修飾語需要具備狀態的屬性、能呈現程度性或程度標示，或是能擁有程度性場域的特質。

貳、程度副詞與其後接被修飾語的共構問題

有關程度副詞與後接其被修飾語的共構關係，本文參酌了不少홍사만 (2002) 的主張，但홍사만 (2002) 中的後接被修飾語多以過去式呈現，對於問題較多的現在式並沒有多做闡述，此外，文中疏漏了動詞衍生成的使動詞和被動詞與程度副詞的共構情形，韓文中不只有形容詞，動詞加上接詞也可以變成使動詞，因此本文會補足這部分的分析。另，홍사만 (2002) 以가장，매우，아주，꽤，否為主要的研究對象，與本文的內容有所不同，本文將透過更多的例子來檢視너무，아주，되게三個程度副詞與上述幾種後接被修飾語（從形容詞或動詞衍生的使動詞、起動詞、從他動詞衍生的被動詞、過程動詞、心理動詞、名詞、部分動作性動詞）之間的共構關係，從中整理出這三個程度副詞的文法特性。⁴

- (11) a. 너 네 자신을 너무/아주/되게 낫춘다.
 a' 너 네 자신을 너무/아주/되게 낫쳤다.
 b. 방을 너무/아주/되게 밝힌다.
 b' 방을 너무/아주/되게 밝혔다.

例(11)的後接被修飾語是形容詞加上이，하，리，기，우，구，초等接詞而成的使動詞，依照홍사만 (2002) 的主張，形容詞即使轉換為使動詞，仍保有狀態的屬性、處於程度性場域中，所以可以接受程度副詞的修飾。但是經過幾位韓文母語者的確認，發現並非如此，其中아주의限制特別大，因此本文在上面打了(?)。

- (12) a. *어린이에게 옷을 너무/아주/되게 입힌다./입혔다.
 b. *칠수가 친구를 너무/아주/되게 속인다./속였다.
 c. *아이를 너무/아주/되게 재운다./재웠다.

⁴ 本文例句參考自既有文獻、辭典及網路。

d. *예쁜 모습을 너무/아주/되게 보인다./보였다.

- (13) a. 너무/아주/되게 웃긴다.
 a' 너무/아주/되게 웃겼다.
 b. 그 영화는 관중들을 너무/?아주/?되게 울린다.
 b' 그 영화는 관중들을 너무/?아주/?되게 울렸다.
 c. 크기를 너무/?아주/?되게 줄인다.
 c' 크기를 너무/아주/되게 줄였다.

(12) 是動詞加上接詞而成的使動詞，可以和程度副詞共構的動詞原本就不多，因為多數的動詞不具有可測定程度的資質，亦即不具有程度場域的特質，所以這些動詞轉換為使動詞後，仍無法和程度副詞呼應。如(12)的입히다，속이다，재우다，보이다等動詞。不過，有少數可以呈現程度強弱資質的動詞，如(13)的웃기다，울리다，줄이다。這些動詞因為具有可呈現程度強弱的語意資質，所以能和程度副詞共構，特別是加了過去時態變成狀態的特質後，更能自然共構。但是，在實際的口語中，認為아주의共構有問題的韓文母語者不少，每個人的認知的差距甚大，換言之，辭典或文獻中出現的句子，在口語中不見得適用，端看說話者的習慣或認知，這也是本研究遇到最難的課題。另，值得矚目的是，(13c)的아주從程度的強化擴及「완전히」的語意，這是其他程度副詞沒有的特點。

- (14) a. 문이 너무/아주/?되게 잡았다. ←문을 너무/아주/?되게 잡았다.
 b. 긴장이 너무/아주/?되게 풀렸다. ←긴장을 너무/아주/?되게 풀었다.
 c. 너무/아주/되게 떨렸다. ←추위에 몸을 너무/?아주/?되게 떨었다.
 d. 길이 너무/아주/되게 막혔다. ←길을 너무/아주/?되게 막았다.

(14) 是動詞加上이，히，리，기等接詞而成的被動詞，如果按照홍사만(2002:161)的主張，本來的動詞如果可以和程度副詞共構的話，其衍生成的被動詞也可以和程度副詞共構，但我們看到잡그다，풀다，떨다，막다等他動詞和三個程度副詞的共構關係並不是那麼順利，但轉為被動詞後卻能自然地和三個程度副詞共構。此外，可以發現(14a, b)的아주有「완전히」的語意，這應該與動詞的語意資質有關，잡기다，풀리다之類的動詞，其動作是一個瞬間、一個點，無法測量程度，所以아주只能呈現「완전히」的語意，而너무則有「極大化」語意的機能。

- (15) a. 학교가 너무/아주/되게 좁아진다./좁아졌다.
 b. 아들 소식이 너무/아주/되게 기다려진다./기다려졌다.

(15) 是形容詞和動詞加上-어 지다的起動詞 · 和(13)(14)一樣 ·
 不是每個動詞變成起動詞後都可以接受程度副詞的修飾 所受的限制很大
 。

- (16) a. 꽃이 너무/아주/되게 시들었다.
 b. 꽃이 너무/*아주/*되게 시든다.
 c. 사과가 너무/아주/되게 썩었다.
 d. 사과가 너무/?아주/*되게 썩는다.

(16) 的後接被修飾語시들다和썩다는屬於過程動詞 · 表示從 A 狀態換到 B 狀態的動詞 · 加了表狀態的過去時制歟/었後即表示這個狀態變化成的「結果」 · 屬於狀態的呈現 · 因此可以和너무, 되게, 아주共構 · 三個程度副詞皆為程度的強化。但若為現在式 · 就會有進行式的語意 · 如此一來表示「완전히」的아주就無法共構 · 而너무和되게因為可以表示「花凋零」、「蘋果腐爛」進行過程的程度 · 所以和現在的過程動詞可以共構
 。

- (17) a. 사람들이 거리에서 *너무/아주/*되게 사라졌다.
 b. 기차가 *너무/아주/*되게 도착했다.
 c. 철수집 강아지가 *너무/아주/*되게 죽었다.
 d. 철수가 고향에 *너무/아주/*되게 갔다.
 (18) a. 병에 사탕이 너무/아주/되게 없다.
 b. 철수는 우리 반에서 성적이 *너무/아주/*되게 최고다.
 c. *너무/아주/*되게 마무리까지 철수가 나를 도왔다.

(17) 的사라지다, 도착하다, 가다和죽다는表示狀態變化及存在的動詞 · 無法呈現程度性 · 加了過去式則轉變為「終結性」 · 因此強調程度強弱的너무和되게無法共構。아주의共構之所以可以成立是因為這裡的아주表示「완전히」的語意 · 並非程度強弱 (서정수, 2005)。表示「완전히」語意的아주也出現在和存在詞及某些名詞的共構中 · (18)和(17)一樣 · 後接被修飾語是無法測量程度強弱的詞語 · 即 (18a)的없다為「不存在的現象」 · 無法評估其程度的大小 · 這裡的아주是「전혀」的語意 ; (18b~c)的최고, 마무리等名詞表示「極限」的語意 · 不能再有程度強弱的呈現 · 所以和아주의共構最自然 (박소영, 2004)。值得一提的是 · (18a)的너무、되게和없다可以共構是因為없다為否定語意 · 너무除了有強調程度的文法機能外 · 還可以接否定的後接被修飾語 · 表示「極大化」的語意 。

- (19) a. 새벽마다 요즘 운동을 *너무/되게 했더니, 몸이 아주 건강해졌어.
 b. 새벽마다 요즘 운동을 너무/되게 했더니, 몸이 아주 피곤해.
 c. 어제 저녁을 *너무/되게 먹어서 아침까지 배가 들판해.
 d. 어제 저녁을 너무/되게 먹어서 밤새도록 배가 아팠어.

例(19)中可以清楚看到，너무和되게表示程度「極大化」語意時，되게的後行節語意可以是肯定·也可以是否定·但너무只能接否定。這是因為되게是針對某個對象的程度性做客觀的呈現·而너무則帶有話者主觀否定的判斷(안주호, 2003)。이재섭(2021)曾透過語料庫找出되게和너무的後接被修飾語的語意韻律·也得到相似的結論·即·되게沒有特別的語意偏好或限制·但너무偏好出現在否定的語意句。

- (20) a. 너무/ *아주/ *되게 걱정할 필요가 없어요.
 b. *되게 {해라/ 먹으라/ 자라/ 놀아라}。
 c. *되게 {하자/ 먹자/ 자자/ 놀자}。

(20a)為否定句·되게沒辦法順利共構的原因是·되다本身具有[+完成]語意資質·所以偏好出現在[+完成]資質的句子·但(20a)是話者對聽者提出建議或要求的語意·因此不適用되다。되다這樣的特性也出現在命令句·勸誘句·如(20b~c)。

- (21) a. 철수가 영어를 너무/아주/되게 못해.
 b. 박자가 너무/아주/되게 안 맞아요.
 c. 그들을 *너무/아주/*되게 떠나는 것은 아니었다.

(21)是否定程度的例句·너무和되게在(21a~b)因為擔任加強否定強度的文法機能·所以共構上沒問題·相較之下·아주雖然在否定句沒有任何限制·但並非強調程度強弱·而是有전혀、영영的語意·表示「非永遠離開」。而(21c)的떠나다為狀態改變的動詞·不具程度性資質·故無法接受너무和되게的修飾。

- (22) a. 이 식당을 너무/아주/되게 {추천해요/추천했어요}.
 b. 내 동생이 자는 동안 너무/아주/되게 {운다/울었다}.
 c. 이 드라마를 너무/아주/되게 {기대해요/기대했어요}.
 d. 철수가 영희를 너무/아주/되게 {상랑한다/사랑했다}.
 e. 우리집 강아지가 없어진지 2 일되었어. 와이프가 너무/아주/되게 걱정해요.

(22) 的後接被修飾語為心理動詞 · 心理動詞屬於狀態性動詞 · 無論有無加過去時態 · 皆可和너무, 아주, 되게自然共構 · 較無爭議。

- (23) a. 철수가 너무/아주/되게 {부자이다/미인이다/미국식이다}.
 b. 그 사람은 너무/아주/되게 { *교수이다/교수답다/교수같다 }.
 c. 그것은 너무/아주/되게 { *논리이다/논리적이다 }.
 d. 너무/아주/되게 {오래됐어요/걱정돼요 }.

(23) 是程度副詞修飾名詞的例句 · (23a) 的부자, 미인與一般名詞不同 · 是帶有狀態性資質的名詞 · 可以很自然地接受程度副詞的修飾 · 至於미국식可以解釋為美國作風 · 所以被視為狀態性的名詞 · 中文也有類似用法 · 如「他很美國」 · 因此接受程度副詞的修飾也沒問題。⁵ (23b) 的교수為一般名詞 · 所以沒辦法成為程度副詞的後接被修飾語 · 但如果加上-답다,-같다就可以將「教授」變成有狀態性的名詞 · 像-답다這樣屬性的接詞還有-롭다。 (23c) 的논리적이다之所以能接受程度副詞的修飾 · 是因為-적具有狀態性資質 · (23d) 的「되다」能陳述狀態 · 所以오래되다, 걱정되다可以受程度副詞的修飾。因此這裡可以整理出一個結果 · 除了既有文獻中提及的具有狀態資質的名詞外 · 一般名詞接上帶有狀態資質的接詞或되다 · 亦可和程度副詞共構。

但這裡有個問題值得提出來討論 · 程度副詞究竟只修飾名詞還是包含이다, -답다等接詞的整個敘述語 · 既有的文獻中並沒有太多的討論 · 從(23)的例句來看 · 名詞要轉換為和形容詞屬性一樣的資質才能和程度副詞共構 · 所以在文法機能上 · 這個名詞是屬於形容詞的機能。再者 · 若轉換為相對應的疑問句 · 應該要問的是「如何」而非「什麼」或「誰」 · 換言之 · 名詞加上이다成為具有形容詞機能的敘述語後 · 才能與程度副詞共構 · 如(24)。

- (24) a. 너 네 자신을 너무/?아주/되게 낫춘다.
 a' 너 네 자신을 너무/아주/되게 낫쳤다.
 b. 방을 너무/?아주/되게 밝힌다.
 b' 방을 너무/?아주/되게 밝혔다.
- (25) 너무/아주/되게 [현/새] 집이다.

⁵ 對於程度副詞+名詞的結構 · 박성원 (2001 : 375) 提到「語意分解 (의미분해, decomposition)」的概念 · 被修飾的名詞若能解構為「形容詞+名詞」就能跟程度副詞共構 · 如부자=돈 많은 사람, 미인=예쁜 여자 · 所以부자, 미인可以成為被修飾語 · 但若解構為「動詞+名詞」的名詞便無法接受程度副詞的修飾 · 如교수=가르치는 사람, 논리=이치에 맞게 이끌어 가는 과정이나 원리。

(25) 是程度副詞修飾冠形詞的用法，表示冠形「한/새」的程度，冠形詞具有類似形容詞的文法機能，所以和程度副詞共構比較不成問題。

- (26) a. 나중에 얘들이 너무 시험도 잘 보고 발표도 잘한 거야.
 a. 너무 뭐라고 하지 마세요.
 b. 개가 되게 말을 계속하더라고요.

(26) 是너무，되게修飾整個句子或片語的例句，程度副詞被定義為成分副詞，但 (26a, b) 的너무修飾整個句子。(24c) 的되게可以修飾動詞片語，不過其自由性不如너무。

參、結論

本文探討了 아주，너무，되게三個程度副詞與其後接被修飾語之間的共構關係，尤其是非形容詞的後接被修飾語，由於程度副詞多修飾形容詞，所以非形容詞的後接被修飾語就得具備可被標示程度性，或具有狀態屬性的文法資質。但即便具備這些特質的後接被修飾語也非適用於所有的程度副詞，和個別程度副詞之間的連語關係有待進一步探討。此外，文獻或辭典中的例句和口語實際使用的落差問題，需要更多的語料印證，這也是本文未及探究的課題。

綜合上述，아주，너무，되게與某些動詞或名詞共構時，可以整理出以下幾個結論。

- (1) 三個程度副詞僅擔任強調程度大小的機能時的必要條件為，後接被修飾語皆需具有程度性或狀態屬性，方能和程度副詞共構。除了形容詞外，動詞或名詞等若透過接詞或衍生詞轉換成具有程度場域資質，或可被標示程度性的後接被修飾語時，亦能和程度副詞共構。
- (2) 後接被修飾語為名詞時，接上帶有狀態資質的接詞 (-적, -롭다, -답다, -같다) 或되다，可和程度副詞共構，惟此時程度副詞修飾的並非名詞本身，而是由名詞衍生而成的敘述語。
- (3) 아주有완전히的語意，在否定句時則為전혀、영영的語意，此時可共構的後接被修飾語必須為無法測量程度強弱或帶有終結性資質的動詞或名詞。
- (4) 너무和되게表示程度的極大化時，後接被修飾語必須能評估程度強弱或量的多寡，而此時的너무只能接在否定語意句，되게則不限。

參考文獻

- 고혜원。「정도부사 ‘너무’의 의미와 공기 특성」, 『어문론집』 46, 중앙어문학회, 2011。
- 김미진。「한국어 교육을 위한 정도부사의 연구: 공기 관계를 중심으로」, 계명대학교 석사학위논문, 2010。
- 김영희。「셈술말로서의 정도부사」, 『한글』 190, 한글학회, 1985。
- 김원경。「체언 수식 부사의 범주와 자질」, 『언어학 연구』 29, 한국중원언어학회, 2013。
- 남지순。「오피니언 극성 전환 장치 ‘너무’와 공기하는 서술어 유형에 대한연구」, 『언어과학』 19-4, 한국언어과학회, 2012。
- 박동근。「현대국어 강조부사 범주의 설정과 기능적 분석」, 『한글』 275, 한글학회, 2007。
- 박성원, 민창우, 김성목。「한국어에서 상태성 명사 수식 정도부사의 처리에 관한 연구」, 『한국정보과학회 언어공학연구회 학술발표 논문집』, 한국정보과학회 언어공학연구회, 2001^o。
- 박소영。「정도부사 아주, 거의, 매우의 의미와 분포-표수식 형용사의 의미 유형과 사건구조 유형을 중심으로-」, 『담화와인지 8-1』, 담화인지언어학회, 2001。
- 박형진。「부사 ‘너무’의 통시적 변화에 대하여」, 『국어학논집』 6, 서울대학교 국어국문학과, 2009。
- 박효정。「강조의 정도 부사 ‘너무’의 사용 양상 연구」 『한말연구』 제 54 호, 2019。
- 서상규。「부사의 통사적 기능과 부정의 해석」, 『한글』 186, 한글학회, 1984。
- 서상규。「정도부사에 대한 국어학사적인 조명과 그 분류에 대해」, 『연세어문학』 48, 연세대학교 국어국문학과, 1991。
- 서정수。「국어문법」, 한양대학교 출판부, 1996。
- 서정수。「한국어의 부사」, 서울대학교 출판부, 2005。
- 손남익。「국어 부사어와 공기어 제약」, 『한국어학』 9, 한국어학회, 1999。
- 손남익。「국어 부사와 수식 대상-의미론적 공기현상을 중심으로-」, 『한국어학』 4, 한국어학회, 1996。
- 손남익。「부사와 서법의 제약」, 『한국어학』 2, 한국어학회, 1995^o。
- 손세모돌。「정도부사들의 유표적 자질 분석」, 『한말연구』 4, 한말 연구학회, 1998。
- 손춘섭。「정도부사의 의미와 기능에 대한 고찰」, 『한국어의미학』

- 9, 한국어의미학회, 2001.
- 신지연。「정도부사의 범주화 기준에 대하여」, 『어문학』 78, 한국어문학회, 2002.
- 안주호。「한국어 구어에서 정도부사 ‘되게’에 대하여」, 『언어과학연구』 24, 2003.
- 이미진。「한국어 교육을 위한 정도부사의 연구 : 공기 관계를 중심으로」, 계명대 석사학위논문, 2010.
- 이석규。「현대국어 정도 어찌씨의 의미 연구」, 건국대 박사학위논문, 1987.
- 이송연。「한국어 정도부사의 의미 특성 연구-‘아주, 매우, 너무, 되게’를 중심으로」, 한국외대 석사논문, 2018.
- 이유미。「정도부사의 공기특성과 사용 오류 분석-아주, 매우, 너무를 중심으로-」, 『언어학연구』 36, 한국중원언어학회, 2015.
- 이재섭。「구어 및 문어 담화에서의 정도부사 비교 연구 -고빈도 정도부사 ‘되게’, ‘너무’, ‘가장’을 중심으로-」, 『한국어의미학』 71, 한국어의미학회, 2021.
- 이충우。「국어 정도부사의 동사 수식에 대하여」, 서울대 석사학위논문, 1996.
- 이충우。「정도어 연구 서설」, 『국어학』 28, 국어학회, 1996.
- 임규홍。「국어 정도 부사의 화용화」, 『언어과학연구』 24, 언어과학회, 2003.
- 정성훈。「현대 한국어 정도부사의 사용양상과 그 분류-용언을 이용한 2 원 네트워크 분석」, 『언어학』, 한국언어학회, 2016.
- 최현배。「우리말본」, 탑출판사, 1978.
- 한 길。「정도 어찌씨에 관한 의미론적 연구」, 『새국어교육』 37, 한국국어교육학회, 1983.
- 홍사만。「국어 정도 부사의 괴한정어 연구」, 『어문학』 76, 한국어문학회, 2002.
- 홍사만。「國語 程度副詞와 狀態副詞의 比較 研究」, 『東洋文化研究』 4, 慶北大學校 東洋文化研究所, 1977.

Address for correspondence

Chiu-Wen Kuo
Department of Korean Language and Culture
National Chengchi University
No.64, Sec. 2, ZhiNan Rd.
Wenshan Dist.
11605 Taipei City
Taiwan

virginia@nccu.edu.tw

Submitted Date: June 21, 2022
Accepted Date: July 25, 2022